

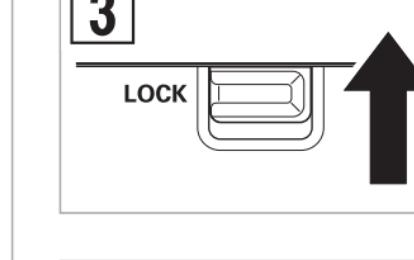
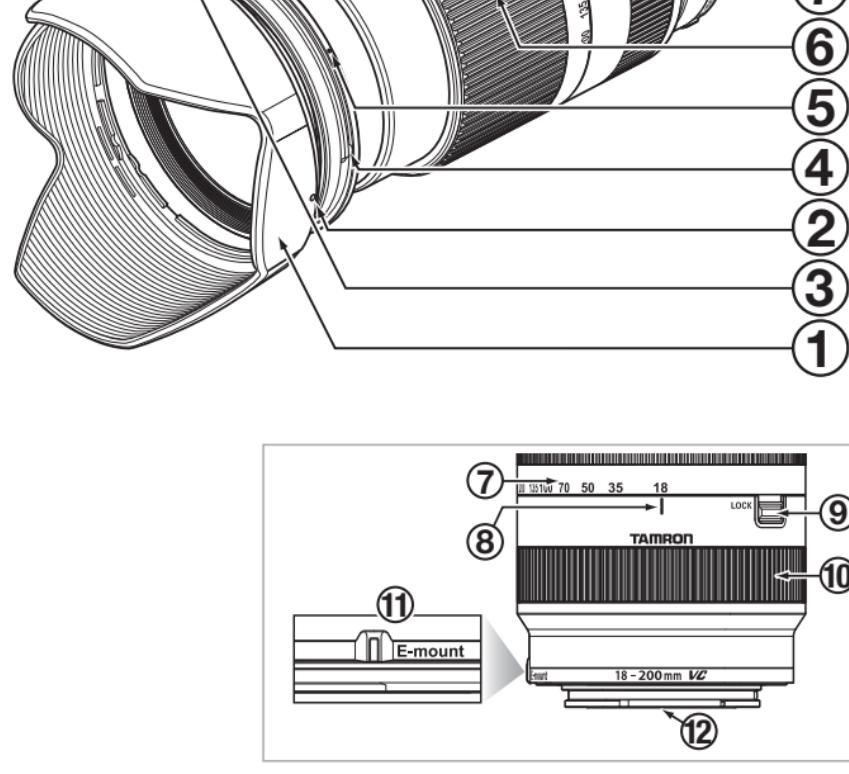
TAMRON

18-200mm F/3.5-6.3 Di III VC

For Sony mirrorless interchangeable-lens camera series

Model: B011

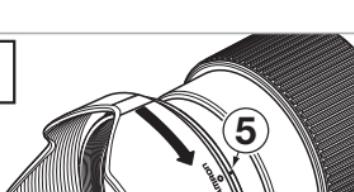
1



2



3



4



5



6



7



* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).

* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.

* La marque CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).

* La marca CE es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).

* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).

* CE 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标

The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

Русский

Благодарим вас за приобретение объектива Tamron, который стал последним прибавлением к арсеналу вашей фотоаппаратуры. Прежде чем приступить к использованию вашего нового объектива, пожалуйста, внимательно прочтите содержимое данного Руководства пользователя, чтобы ознакомиться с функциями объектива и с техниками получения снимков наивысшего качества. При должном обращении и уходе ваш объектив Tamron прослужит долгие годы и подарит вам множество запоминающихся и волнующих снимков.

- Меры предосторожности, которые помогут избежать проблем.
- То, что вам следует знать в дополнение к основным операциям.

НОМЕНКЛАТУРА (см. рис. [1], если не указано иное)

① Бленда объектива	② Метка для совмещения крепления бленды
③ Индикатор крепления бленды	④ Кольцо для фильтра
⑤ Кольцо байонета крепления бленды	⑥ Кольцо зуммирования
⑦ Шкала фокусных расстояний	⑧ Метка установки зума
⑨ Выключатель блокировки зума (рис. [3] и [4])	⑩ Кольцо фокусировки
⑪ Метка крепления объектива	⑫ Байонет объектива/контакты на байонете

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	B011
Фокусное расстояние	18-200 мм
Максимальная апертура	F/3.5 - 6.3
Угол зрения	75°58' - 8°03'
Конструкция объектива	13/17
Минимальное расстояние фокусировки	0,5 м (19,7")
Максимальное увеличение	1:3,7 (при 200 мм)
Диаметр фильтра	62 мм
Длина/полная длина	96,7 mm (3,8")/102,0 mm (4,0")
Диаметр	68 mm (2,7")
Масса	460 г (16,2 унции)
Бленда объектива	HB011

- Длина: от переднего края объектива до поверхности байонета.
Полная длина: от переднего края объектива до края выступающей части сзади.
Описанные в этом руководстве пользователем функции и внешний вид объектива могут меняться без предварительного уведомления.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ И СНЯТИЕ ОБЪЕКТИВА

■ Как присоединить объектив

Снятие задней крышки с объектива. Совместите метку крепления объектива ⑪ на корпусе объектива с ответной частью на байонете камеры и вставьте объектив.

Поворачивайте объектив по часовой стрелке, пока он не зафиксируется со щелчком.

■ Как снять объектив

Нажав на кнопку высвобождения объектива на фотокамере, поверните объектив против часовой стрелки и выньте объектив из байонета фотокамеры.

- За дополнительными подробностями, пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации вашей фотокамеры.

ФОКУСИРОВКА (автофокус) (см. рис. [1] и [2])

Выберите на фотокамере режим автофокусировки (AF).

Нажмите кнопку спуска затвора наполовину, наведя фотокамеру на объект съемки через ЖК-дисплей. Объектив сфокусируется автоматически. Когда объектив сфокусировался и главный объект съемки стал резким, загорается индикатор фокусировки на ЖК-дисплее. Нажмите кнопку спуска затвора до упора, чтобы сделать снимок.

- За дополнительными подробностями, пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации вашей фотокамеры.

ФОКУСИРОВКА (ручная фокусировка) (см. рис. [1] и [2])

Выберите на фотокамере ручной режим фокусировки (MF).

Сфокусируйтесь вручную, поворачивая кольцо фокусировки ⑩ и глядя на объект съемки через ЖК-дисплей фотокамеры (рис. [2]).

Когда объектив будет правильно сфокусирован, главный объект на ЖК-дисплее станет резким.

- За дополнительными подробностями, пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации вашей фотокамеры.

МЕХАНИЗМ VC (см. рис. [1])

Система VC (компенсации вибраций) представляет собой механизм, уменьшающий размытие изображения при съемке с рук. При использовании функции VC можно снимать с выдержками вплоть до 4 ступеней длиннее, чем без применения функции VC.

* Согласно результатам стандартных измерений компании. Также степень коррекции размытия изображения зависит от условий съемки и от фотографа, выполняющего съемку.

■ Применение механизма VC

- 1) Включите коррекцию размытия изображения на настройках фотокамеры.
- Выключите эту опцию, когда функция VC не используется.
- 2) Нажмите на кнопку спуска затвора наполовину, чтобы проверить действие VC.
- Когда кнопка спуска затвора нажимается наполовину, для получения устойчивого изображения с применением VC требуется около 1 секунды.

■ Функция VC может быть эффективной при съемке с рук в следующих условиях:

- Плохое освещение
- Места, где запрещено использование вспышки
- Ситуации, когда вы не можете занять устойчивое положение
- Фотосъемка движущихся объектов с панорамированием

■ Функция VC может быть не вполне эффективной в следующих случаях:

- Съемка из быстро движущегося транспортного средства
- Съемка с чрезмерным перемещением фотокамеры
- При съемке с выдержкой от руки или с длинными выдержками отключите функцию VC. Если функция VC активирована, механизм VC может вносить ошибки.

- При использовании механизма VC бывают случаи, когда изображение на ЖК-мониторе становится размытым сразу после нажатия кнопки затвора наполовину: это не является признаком неисправности.
- При использовании функции VC с помощью фотокамеры можно будет сделать меньше снимков из-за увеличения потребления энергии.
- При использовании функции VC сразу же после нажатия кнопки спуска затвора наполовину и приблизительно через 2 секунды, после того как вы сняли палец с кнопки спуска затвора, раздается "щелчок". Этот звук сопровождает активацию механизма блокировки VC и не является признаком неисправности.
- При использовании штатива отключите функцию VC.
- После того как вы отпустите кнопку спуска затвора, VC продолжает работать в течение приблизительно 2 секунд, после чего активируется механизм блокировки.

- Когда объектив снимается с фотокамеры во время активации функции VC, при сотрясении объектива могут быть слышны щелчки. Это не является признаком неисправности. Снова присоедините объектив к фотокамере и включите питание. Звук должен исчезнуть.
- Функция VC активируется при нажатии кнопки спуска затвора наполовину. (Она отключается через 2 секунды, после того как кнопка спуска затвора будет отпущена)
- VC можно применять в режиме AF или MF.
- За дополнительными подробностями, пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации вашей фотокамеры.

ЗУММИРОВАНИЕ (см. рис. [1] и [2])

Поворачивайте кольцо зуммирования ⑥ на объективе, глядя на ЖК-дисплей фотокамеры, и скомпонуйте ваш кадр на выбранном фокусном расстоянии.

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ БЛОКИРОВКИ ЗУМА (см. рис. [1], [3] и [4])

Механизм блокировки зума предотвращает произвольное выдвижение элементов корпуса объектива в сторону увеличения фокусного расстояния под действием собственного веса, когда фотокамера висит на плечевом ремне. Активируйте выключатель в положении 18 mm, чтобы предотвратить вращение и выдвижение элементов корпуса объектива.

■ Активация выключателя механизма блокировки зума

- 1) Блокировка: Установите объектив в положение 18 mm. Поднимите выключатель блокировки зума ⑨ в направлении объектива. Теперь корпус объектива заблокирован в этом положении и не будет проворачиваться или выдвигаться под действием собственного веса.

- 2) Снятие блокировки: Потяните выключатель блокировки зума ⑨ в направлении к фотокамере. Теперь корпус объектива может свободно вращаться и выдвигаться для зуммирования.

- Выключатель блокировки зума ⑨ нельзя поднять, пока метка зума ⑧ не установлена на 18 mm. Не прикладывайте к выключателю блокировки силу и не пытайтесь поворачивать кольцо зуммирования ⑥ в положении блокировки.

- Механизм блокировки зума предназначен для предотвращения выдвижения корпуса объектива, когда фотокамера висит на плечевом ремне. Объектив может произвольно изменить фокусное расстояние при длинной выдержке, если фотосъемка производится под углом с наклоном вверх или вниз.

- В положении 18 mm объектив может использоваться для фотосъемки, даже если блокировка зума активирована.

БЛЕНДА ОБЪЕКТИВА (см. рис. [1], [5] – [7])

Бленда объектива с байонетным креплением поставляется в стандартной комплектации. По возможности рекомендуем выполнять фотосъемку с блендой, поскольку бленда объектива отсекает паразитные лучи, которые отрицательно влияют на качество снимка.

■ Присоединение бленды (см. рис. [5] и [6])

Совместите метку присоединения бленды ② на бленде с соответствующей меткой ⑤ или вершиной указательной линии шкалы расстояний на объективе. Слегка прижмите бленду к кольцу байонета крепления бленды (рис. [5]) и затем поверните ее по часовой стрелке, чтобы закрепить (рис. [6]). Бленда объектива будет закреплена, когда обозначение "TAMRON O" будет сверху (рис. [6]). Присоединяя бленду, удерживайте кольца управления фокусировкой и зумом так, чтобы они случайно не повернулись.

- Обращайте особое внимание на совмещение меток присоединения бленды при использовании зум-объективов, в том числе на широких углах (35 mm и менее).

Неправильное присоединение бленды к широкоугольным зум-объективам может вызывать затенение по краям снимков.

■ Хранение бленды на объективе (см. рис. [7])

- 1) Переверните бленду. Поверните объектив в сторону расширяющейся части, затем совместите метку крепления на объективе с меткой (TAMRON O) на бленде ③.

- 2) Поворачивайте бленду по часовой стрелке, пока метка совмещения (*) не окажется сверху. (рис. [7])

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ СЪЕМКЕ

- При разработке оптической схемы объектива Di III принимались во внимание различные особенности цифровых зеркальных фотокамер. Однако, вследствие различных конфигураций цифровых зеркальных фотокамер, даже если точность автофокусировки находится в пределах спецификации, точка фокуса может смещаться немного вперед или назад относительно оптимальной точки, что обусловлено различными условиями съемки с использованием автофокусировки.

- В описанных здесь объективах Tamron применяется система внутренней фокусировки (IF). Вследствие особенностей этой оптической схемы, углы обзора на расстояниях, отличающихся от бесконечности, будут шире таковых при использовании обычной системы фокусировки.

- При использовании вспышки, поставляемой с фотокамерой, при съемке могут наблюдаться такие побочные явления, как падение освещенности в углах или виньетирование нижней части изображения, особенно в диапазоне широких углов. Они обусловлены ограниченностью зоны освещения при использовании поставляемой в комплекте вспышки и/или положением вспышки относительно корпуса объектива, который может отбрасывать тени в зону съемки. Также при использовании вспышки рекомендуется снимать бленду.

- Когда объектив переключен в режим AF, внешнее воздействие на кольцо фокусировки может вызвать серьезное повреждение механизма объектива.

- При использовании специальных, например, поляризационных, фильтров, выбирайте низкопрофильные фильтры. Фильтры с нормальной толщиной оправы могут вызывать виньетирование.

ЧТОБЫ ОБЪЕКТИВ СЛУЖИЛ ДОЛГО И БЕЗ ПРОБЛЕМ

- Страйтесь не прикасаться к стеклянным элементам. Для удаления пыли с поверхности линз используйте специальную салфетку для оптики или грушу для сдувания. Если вы не пользуетесь объективом, обязательно наденьте на него защитную крышку.

- Для удаления отпечатков пальцев или грязи с поверхности линз объектива примените салфетку для чистки оптики, смоченную каплей чистящего раствора. Протирайте круговым движением от центра к краям.

- Применяйте силиконовые салфетки только для очистки корпуса объектива.

- Плесень является врагом объектива. Очищайте объектив после съемки возле воды или в любом влажном месте. Храните объектив в чистом, прохладном и сухом месте. Помещая объектив на хранение в футляр, положите в него имеющийся в продаже агент для осушки, например, силикагель, и время от времени заменяйте этот агент. Если вы заметите в своем объективе плесень, обратитесь в сертифицированную мастерскую по ремонту или в ближайший фотомагазин.

- Не прикасайтесь к контактам в соединении между объективом и фотокамерой, поскольку пыль, грязь и т.п. могут вызывать нарушение контакта между объективом и фотокамерой.

- При использовании вашей аппаратурой [фотокамеры и объективах] в среде с экстремальными изменениями температуры обязательно помешайте аппаратуру на некоторое время в кейс или пластиковый мешок, чтобы температура оборудования могла изменяться постепенно. Это уменьшит вероятность неполадок.